

3000/4 eco Art. 1753

D Betriebsanleitung
Hauswasserwerk

GB Operating Instructions
Pressure Tank Unit

F Mode d'emploi
Groupe de surpression

NL Gebruiksaanwijzing
Hydrofoor pomp

S Bruksanvisning
Hydroforpump

DK Brugsanvisning
Husvandværk

FI Käyttöohje
Painevesiyksikkö

N Bruksanvisning
Trykktank

I Istruzioni per l'uso
Autoclave

E Instrucciones de empleo
Estación de Bombeo con Calderín

P Manual de instruções
Bomba doméstica

PL Instrukcja obsługi
Zestaw hydroforowy

H Használati utasítás
Házi vízellátó

CZ Návod k obsluze
Domácí vodárná

SK Návod na obsluhu
Domáca vodáreň

GR Οδηγίες χρήσης
Πλεστικό με βαρέλι

RUS Инструкция по эксплуатации
Станция бытового водоснабжения
автоматическая

SLO Navodilo za uporabo
Hišna vodna črpalka

HR Upute za uporabu
Kućni hidroforska pumpa

SRB Uputstvo za rad
BIH Kućna hidroforska pumpa

UA Інструкція з експлуатації
Домова водопровідна станція

RO Instrucțiuni de utilizare
Hidrofor cu rezervor

TR Kullanma Kılavuzu
Konut Suyu Tertibatı

BG Инструкция за експлоатация
Хидрофорна уредба с
разширителен съд

AL Manual përdorimi
Implant uji për shtëpi

EST Kasutusjuhend
Hüdrofooriga veeautomaat

LT Eksploatavimo instrukcija
Siurblys su slégio rezervuaru

LV Lietošanas instrukcija
Spiedtvertnes ierīce

GARDENA Хидрофорна уредба с разширителен съд 3000/4 eco



Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация.

Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация за да се запознаете с продукта, правилно му използване, както и указанията за техника на безопасност.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

Съдържание:

1. Област на използване на Вашата хидрофорна уредба GARDENA	209
2. Указания за безопасност	210
3. Въвеждане в експлоатация	211
4. Обслужване	212
5. Свалияне от експлоатации	213
6. Техническо обслужване	213
7. Отстраняване на повреди	214
8. Доставяни аксесоари	216
9. Технически данни	217
10. Сервиз / Гаранция	217

1. Област на използване на Вашата хидрофорна уредба GARDENA

Правилна употреба:

Хидрофорната уредба GARDENA е предназначена за лична употреба в домашни и хоби-градини и не е предвидена да се използва за работа в напоителни уреди и системи в обществени градински съоръжения.

Изпомпвани течности:

Хидрофорната уредба GARDENA може да се използва за изпомпване на дъждовна вода, питейна вода и съдържаща хлор вода за плувни басейни.

Внимание:



Хидрофорната уредба GARDENA не е предназначена за продължителна работа (напр. промишлена употреба, продължителна циркулация). Не трябва да се изпомпват разърждаци, лесно запалими, агресивни или експлозивни течности (като бензин, керосин или нитроразтвор), солена вода, както и хранителни продукти. Температурата на изпомпваната течност не трябва да превиши 35 °C.

2. Указания за безопасност

Електробезопасност



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Съществува опасност от нараняване от токов удар!

- Преди пълнене, след сваляне от експлоатация, при отстраняване на повреди и преди техническо обслужване изключете щепсела от контакта.

Внимание: Употребата на помпата е допустима, само когато помпата се използва с автоматичен прекъсвач (FI-прекъсвач) (DIN VDE 0100-702).

Допълнително помпата трябва да бъде поставена стабилно и предпазена от заливане и да бъде осигурена срещу падане във водата.

Като допълнителна защита, може да бъде използван разрешен защитен автомат за хора.

→ Моля, консултирайте се с електротехник. Данните върху фирменият табелка трябва да съответстват с данните на електрическата мрежа.

Кабелите за свързване към електрическата мрежа и удължителните кабели не трябва да са с по-малко сечение от каучукови кабели с условно обозначение H07 RNF по DIN VDE 0620.

Пазете кабела от топлина, масло и огнища.

Не носете помпата за кабела и не използвайте кабела, когато изваждате щепсела от контакта.

Общи указания



Опасност от нараняване с гореща вода!

При повреден граничен прекъсвач или липса на дебит от страната на засмукване, е възможно водата намираща се все още в помпата да се загреет много силно, така че, от към страната на излизане на водата да се стигне до изгаряния с гореща вода.

Помпата е оборудвана с термозащита, която изключва помпата при високи температури на водата – (ок. 65 °C).

→ След изключване на помпата при главния прекъсвач от електрическата мрежа заради висока температура, оставете водата да се охлади (ок. 10 – 15 мин) и преди повторно пускане се убедете в подаването на вода откъм смукателната страна.

→ Винаги преди употреба извършвайте визуална проверка, за да установите дали помпата и особено кабела и щепсела не са повредени.

Повредена помпа не трябва да бъде използвана.

→ При повреда на помпата, същата да бъде проверена от сервиза на GARDENA или от оторизиран електротехник.

Не оставяйте помпата на дъжд и не използвайте помпата в мокра или влажна среда.

За предотвратяване работа на помпата на сухо, моля внимавайте края на маркуча винаги дасе намира в изпомпваната течност.

Помпата не трябва да работи на сухо или със затворен кран на всмукващия тръбопровод.

→ Преди всяко въвеждане в експлоатация напълвайте помпата с изпомпвана течност до преливника (около 2 до 3 л.)!

Пясък и други абразивни вещества в изпомпваната течност водят до по-бързо износване и намаляване на мощността.

При използването на помпата за снабдяване с питейна вода трябва да се спазват местните разпоредби на службите за водоснабдяване и канализация. Допълнително трябва да се съблудават и предписанията на DIN 1988.

→ При нужда се обрънете към Вашата санитарна служба.

3. Въвеждане в експлоатация

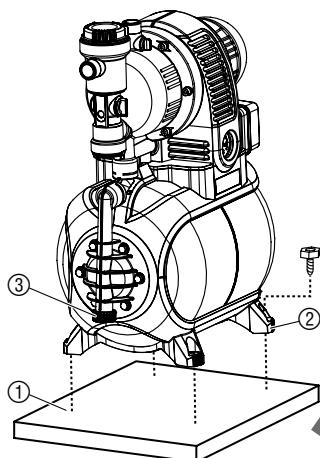
Монтаж на хидрофорната уредба:

Мястото на разполагане трябва да бъде стабилно и сухо и на хидрофорната уредба да се осигури безопасно положение.

→ Разположете хидрофорната уредба на безопасно разстояние от изпомпваната течност.

Помпата трябва да бъде разположена на място с ниска влажност и достатъчна вентилация в зоната на вентилационните отвори. Отстоянието от стени трябва да бъде минимум 5 см. През вентилационните отвори не трябва да бъде засмуквана мръсотия (напр. пясък или почва).

Постоянен монтаж на монтаж на та уредба:



→ Хидрофорната уредба може да бъде завита с винички си 4 крака ② към стабилна основа ①.

Альтернативно като аксесоар могат да бъдат закупени от сервизна служба на GARDENA крачета върху пружини (Арт. № 1753-00.901.00), за тиха работа без вибрации.

Поставете така хидрофорната уредба, че да можете да поставите достатъчно голям съд за изпразване на помпата или съоръжението под изпускателната пробка ③.

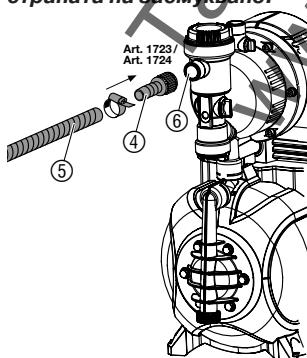
По възможност инсталирайте помпата над нивото на водата, от която трябва да се изпомпва. Ако това не е възможно, поставете издържащ на налягане клапан, между помпата и смукателния маркуч, напр. за почистване на вграденият филтър.

При стационарна инсталация на помпата вътре в помещението за водоснабдяване на дома, за намаляване на шумовете и предотвратяване на повреди по помпата от високо налягане, хидрофорната уредба не трябва да се свързва неподвижно със стойби, а с гъвкави маркучи към тръбопровода.

За постоянният монтаж използвайте подходящи клапани както от страната на засмукване, така и от напорната страна. Това е важно например за работи по обслужването и почистването или при спиране на работа временно.

Приставките от страната на засмукване и напорната страна трябва да бъдат стягани само на ръка.

Свързване на маркуча към страната на засмукване:



Трябва да се използва вакуум-устойчив засмукващ маркуч, напр.:
– GARDENA засмукваща част Арт. № 1411 / 1418 / 1412 или
– GARDENA засмукващ маркуч за дренажни отвори Арт. № 1729.

От страната на засмукване не използвайте втъквачи се системни елементи за маркучи!

→ Свържете засмукващия маркуч ⑤ с връзката на смукателната страна ⑥ на помпата.

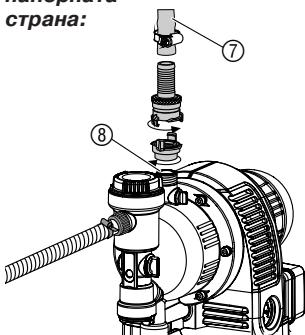
Свържете смукателните маркучи ⑤ без резбово съединение посредством приставка (напр. Арт. № 1723 / 1724) ④ с връзката откъм страната на изпомпване и притегнете херметически.

За да бъде съкратено времето за повторно засмукване се препоръчва използването на смукателен маркуч с възвратен клапан, който предотвратява самостоятелното изпразване на смукателният маркуч след изключване на хидрофорната уредба.

При височини на изпомпване над 4 м, допълнително укрепете смукателния маркуч ⑤ (напр. вържете към дървен клин), за да облекчите помпата от теглото на засмукващият маркуч.

При много фино замърсяване на изпомпваната течност допълнително към вграденият филтър се препоръчва **GARDENA филтер за помпи Арт. № 1730 / 1731**.

Свързване на маркуча към напорната страна:



Указание:

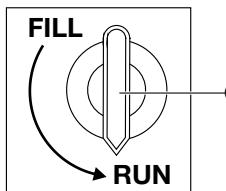
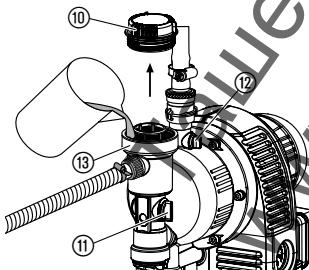
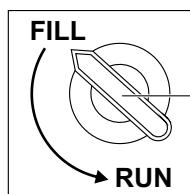
Използвайте GARDENA маркучи издържащи на налягане, с 19 mm (3/4")-диаметър, заедно с GARDENA съединение с женска резба с 33,3 mm (G1)-вътрешна реаба **Арт. № 7109**, и GARDENA съединение към засмукващата и изходящата част под налягане **Арт. № 7120**, за 19 mm (3/4")-маркучи, както и GARDENA скоба за маркуч, **Арт. № 7192**.
В никакъв случай не използвайте засмукващи маркучи.

→ Свържете маркуча за налягане ⑦ с връзката на напорната страна ⑧.

→ Съвет: При твърд тръбопровод, същият трябва да бъде положен възходящо, за да може водата от напорната страна да се върне в помпата.

4. Обслужване

Включване на хидрофорната уредба:



ОПАСНОСТ! Токов удар!

→ Преди пълнене изключете щепсела.

ВНИМАНИЕ! Работа на помпата на сухо!

→ Преди всяко ново пускане напълвайте помпата до преливника (ок. 2 до 3 л) с течността за изпомпване, за да не работи тя на сухо.

1. Развийте с ръка капака ⑩ на филтърната камера.
2. Завъртете въртящия се прекъсвач ⑪ на **FILL**.
Вграденият възвратен клапан се отваря.
3. Отворете вентилацията ⑫.
4. Отвернете евентуално наличните клапани от страната на напорният тръбопровод (свързани уреди, спирателни клапани и др.) и изпразнете останалата вода към напорният маркуч, за да може по време на пълнене и засмукване да бъде изведен въздухът.
5. Бавно напълнете изпомпваната течност през отворът за пълнене ⑬ (ок. 2 до 3 л), докато от пробката за обезвъздушаване ⑭ излезе вода.
6. Отново на ръка завийте до ограничителя капака ⑩ на филтърната камера.
7. Затворете вентилацията ⑫ и завъртете въртящия се прекъсвач ⑪ на **RUN**.
8. Включете щепсела в контакт с променлив ток 230 V.
Внимание! Помпата започва работа незабавно!
След достигане на макс. налягане помпата изключва автоматично. При преминаване долната граница на мин. налягане чрез водоотвеждане помпата се включва автоматично.

Посочената максимална самостоятелна дълбочина на засмукване от 8 м. се достига само, когато помпата е напълнена до преливника през тръбната наставка за пълнене (13) и маркуча за налягане се държи нагоре при пълненето и по време на самостоятелното засмукване, така че от помпата през маркуча за налягане да не може да изтече изпомпваната течност. При напълнен засмукващ маркуч със защита за обратно връщане, напорния маркуч не е необходимо да се държи нагоре.

ECO-прекъсвач:



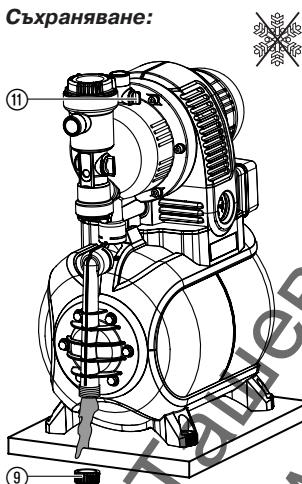
Указание за използване на пръскачки:

За пестене на енергия (до 15%), в зависимост от ситуацията, налягането на изключване на помпата може да бъде регулирано плавно между **ECO** и **MAX**. (Разликата в налягането между **ECO** и **MAX** е приблизително 1 bar).

→ Поставете превключвател **ECO** (14) на желаната позиция.

5. Сваляне от експлоатация

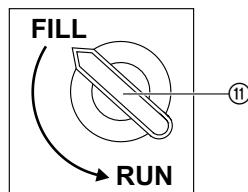
Съхраняване:



При опасност от замръзване хидрофорната уредба трябва да бъде изправнена и съхранявана на място защищено от замръзване.

Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.

1. Изключете щепсела на помпата.
2. Заведете въртящия се прекъсвач (11) на **FILL**.
3. Отворете уредът включен откъм напорната страна.
4. Развийте пробката (9) и изпуснете водата.
5. Съхранявайте хидрофорната помпа на сухо и защищено от замръзване място.



Отстраняване на отпадъци: (съгласно Директива 2002/96/EO)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.
→ Важно: Уредът да се изхвърли от комуналната служба по чистотата.

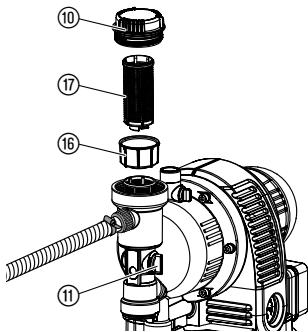
6. Техническо обслужване



ОПАСНОСТ! Токов удар!

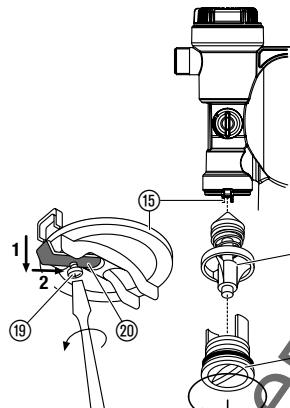
→ Преди техническо обслужване извадете щепсела от контакта.

Почистване на смукателния филтър:



1. Завъртете въртящия се прекъсвач ⑪ на RUN.
2. При необходимост затворете всички клапани от страната на засмукване.
3. Развийте капака ⑩ на филтърната камера.
4. Извадете вертикално нагоре филтърния елемент ⑯ ⑰.
5. Дръжте здраво чашката ⑯, завъртете филтъра ⑰ срещу посоката на движение на часовниковата стрелка **A** и го извадете **B** (байонетна връзка).
6. Почистете чашката ⑯ под течаща вода и почистете филтъра ⑰, напр. с мека четка.
7. Монтирайте отново филтъра в обратна последователност.

Почистване на възвратния клапан:



1. Завъртете въртящия се прекъсвач ⑪ на FILL.
2. При необходимост затворете всички клапани от страната на засмукване.
3. Отворете всички места за водовземане, за да може напорната страна да остане без налягане.
4. Развийте пробката ⑯ и изпуснете водата (вж 5. Свляне от експлоатация "Съхранение").
5. Развийте винт ⑮ и пълзнете държача ⑯ в лагерния канал, нагоре 1 и надолу 2.
6. Развийте капака ⑯ на възвратния клапан (при нужда използвайте подходящ инструмент).
7. Свалете тялото на клапана ⑯ и го почистете под течаща вода.
8. Монтирайте отново в обратна последователност.
9. Включете отново хидрофорната уредба (вж 4. Обслужване).

7. Отстраняване на повреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

→ Преди отстраняването на повреди изключете щепсела от контактта.

Работи по електрическите детайли трябва да се извършват само от сервис на GARDENA.

Повреда

Помпата не засмуква.

Възможна причина

Въртящият се прекъсвач не е поставен на RUN.

Помпата засмуква въздух от някое съединение от страната на засмукването.

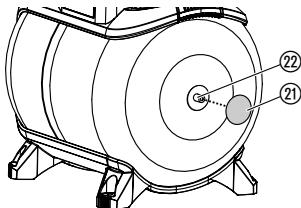
Отстраняване

→ Включете отново помпата (вж 4. Обслужване).

→ Проверете всички връзки от страна на засмукването и при необходимост уплътнете херметично.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Помпата не засмуква.	<p>Помпата не е била напълнена достатъчно с изпомпвана течност.</p> <p>Въздухът не може да бъде изпуснат от напорната страна, защото местата за водоизземане са затворени.</p> <p>Края на засмукващия маркуч не е във водата, липсващ или нехерметичен възвратен клапан в края на засмукващия маркуч, засмукващия маркуч е пречупен, нехерметични връзки или запущен смукателен филтър.</p>	<p>→ Напълнете помпата и се уверете, че водата може да се върне в напорния тръбопровод (виж 4. Обслужване).</p> <p>→ Отворете местата за водоизземане от напорната страна.</p> <p>→ Проверете целия засмукващ маркуч от мястото на засмукване до помпата за херметичност и ако е необходимо отстранете нехерметичността. Убедете се в подаването на вода при засмукващата страна. При нужда сменете смукателния филтър.</p>
Мотора на помпата не работи или спира внезапно по време на работа.	<p>Щепсела не е включен.</p> <p>Няма ток.</p> <p>Прекъсвачът за термозадига се задейства (Загрял корпус на помпата).</p>	<p>→ Включете щепсела в контакт (230 V AC).</p> <p>→ Проверете предпазителя и кабелите.</p> <p>→ Погрижете се за достатъчна вентилация и оставете помпата да се охлади за около 15 мин. Изключете помпата от контакта и я стартирайте отново (виж 4. Обслужване).</p>
Мотора на помпата работи, но дебита или налягането изведнъж падат.	<p>Нехерметичност от страната на засмукване.</p> <p>Твърде малко количество вода от страна на засмукването.</p> <p>Замърсен смукателен филтър, възвратен клапан или защита срещу обратно връщане при края на смукателния маркуч.</p>	<p>→ Отстранете нехерметичността.</p> <p>→ Дроселирайте помпата от напорната страна, за да съгласувате дебита на страната на засмукване към напорната страна.</p> <p>→ Почистете смукателния филтър, възвратния клапан или защитата срещу обратно връщане.</p>
Помпата твърде често се включва и изключва.	<p>Теч на напорната страна.</p> <p>Твърде ниско налягане в казанчето.</p> <p>Мембраникът на казанчето е повреден.</p> <p>Врътящият се прекъсвач не е поставен на RUN.</p>	<p>→ Проверете напорната страна за теч и отстранете при нужда.</p> <p>→ Допълнете въздух в запасния резервоар (виж долу).</p> <p>→ Свържете се със сервисен център на GARDENA.</p> <p>→ Завъртете врътящият се прекъсвач изцяло на RUN.</p>

Допълните въздух в запасния резервоар:



Налягането в запасния резервоар трябва да бъде ок. 1,6 bar.

За допълване на въздух се използва помпа за въздух / помпене на гуми с индикатор за налягане (манометър).

1. Развийте предпазния капак ②.
2. Поставете помпата за въздух / помпене на гуми на вентила на казанчето ② и вкарвайте въздух, докато индикатора за налягане на помпата за въздух/помпене на гуми покаже ок. 1,6 bar.
3. Отново завийте предпазния капак ②.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

8. Доставяни аксесоари

GARDENA засмукващи маркучи

Гъвкави и вакуум-устойчиви, по избор могат да се доставят на дължини с 19 mm (3/4") - 25 mm (1") или 32 mm (5/4")-диаметър без аксесоари за свързване или с фиксирана дължина Арт. № 1411/1418 в комплект с аксесоари за свързване.

GARDENA фитинги

За устойчиво вакуумизирано свързване на смукателен маркуч, който се доставя на метър. **Арт. № 1723/1724**

GARDENA смукател с възвратен клапан

За оборудване на засмукващ маркуч-доставян като дължина. **Арт. № 1726/1727**

GARDENA филтър за помпи

Препоръчва се особено при изпомпване на пясъчлива вода. **Арт. № 1730/1731**

GARDENA засмукващ маркуч за дренажни отвори

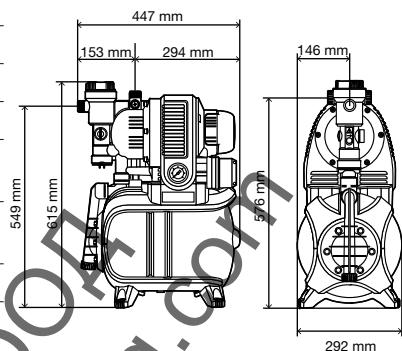
За устойчиво вакуумизирано свързване на помпата към дренажни отвори или тръбни системи. Дължина 0,5 м. От двете страни с 33,3 mm, (G 1)-вътрешна резба. **Арт. № 1729**

GARDENA крачета на пружини (4 x)

Крачета на пружини за тиха работа, без вибрации. Могат да бъдат закупени от сервис на GARDENA. **Арт. № 1753-00.901.00**

9. Технически данни

Тип	3000/4 eco (Арт. № 1753)
Напрежение/ честота на мрежата	230 V AC/50 Hz
Номинална мощност	650 W
Захранващ кабел	1,5 m H05-RNF
Макс. дебит	2800 л/ч
Макс. налягане/ макс. напорна височина	4,0 бар/40 м
Макс. дълбочина на засмукване	8 м
Налягане при включване	1,5 ± 0,1 бар
Налягане на изключване еко / макс.	2,2/3,2 бар
Допуст. вътрешно налягане (напор. страна)	6 бар
Тегло	13,6 кг
Размери (Д x Ш x В)	45 см x 29 см x 62 см
Стойност на емисии шум L_{WA} (измерено/гарантирано)	78,5 dB(A)/81 dB(A)
Нестабилност K_{WA}	2,2 dB(A)



10. Сервиз / Гаранция

Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

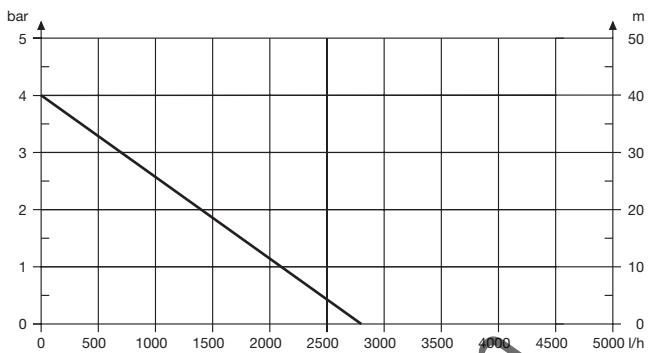
- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уреда.

Бързоизносващите се части: колело на помпата и филтър са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред, заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервисната фирма изписан на обратната страна.

Pumpenkennlinie
Performance characteristics
Courbe de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Характеристико διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpre
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sükňa raksturlikne



Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teiletausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand.

Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymämme osia ja korjaus on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattiinhenkilö.

Tämä pätee myös lisäosien ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende esplicitamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.

Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy.

Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicsérélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtuk fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námí schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovidající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkmi, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovano boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Euθύνη για το προϊόντος

Σας υπενθυμίζουμε πρώτα, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον αφεντικάται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τημάτων για την οποία δεν έχουν χρηματοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπέρτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τημάτα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelki nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravlja izdelka ali pri napaci zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrenjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

RO Responsabilitatea legală a produsului

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobată de GARDENA, sau dacă reparările nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонтът не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastustus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjuude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärvel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukelius mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produktā atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītām zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neorigānālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītājām detaljām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošājām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedazy spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu bezpieczeństwa dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p>G3 EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Alulirott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalmazottakhoz köthetően teljesítik a harmonizált EU-irányelvök, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszi.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel nefu désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dežde uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>SK EU-Vyhľásenie o zhode Nízšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhľasuje, že uvedené zariadenia, ktoré súme uviedli na trh v ich vytvorených požiadavkach harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných standarov EU a výrobco-specifickych standarov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhľásenie platnosť.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknade firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογραφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι η εξισ άναφενε να εκδόθενα από την εταιρία μας προϊόντα ευταπορούνται σε σίες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα παρούσας της ΕΕ και στα ειδικά για το πρότυπο. Σε πια μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποιηση των συστάσων αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhedene er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrdjuje, da sledče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>F EY-vaatimustenmukaisuusvakuuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteita täyttävät tehtävälämme lähteviin yhdenmukaisettiin EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohain standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyy mutokset, joista ei ole sovittu kanssani, joihantai tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certificat faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos, ie din fabrica sunt in concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiaraione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на гармонизирани ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que subcribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meile poolt ringlusse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tooteid seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral sedmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificam que ao sair da fábrica osparéhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklamacija Pasiaranti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurios paleidome į apyvartą, patenkinā harmonizuotas ES direktīvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso paketimą, kuris néra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p> <p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācīja apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izplātām, atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijām standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Bezeichnung der Geräte:	Hauswasserwerk	Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert			
Description of the units:	Pressure Tank Unit	Noise level:	measured/guaranteed			
Désignation du matériel :	Groupe de surpression	Puissance acoustique :	mesurée/garantie			
Omschrijving van de apparaten:	Hydrofoorpump	Geluidsniveau:	gemeten/garandeerd			
Produktbeschreibung:	Hydroforpump	Ljudnivå:	uppmätt/garanterad			
Beskrivelse af produktet:	Husvandværk	Lydtryksniveau:	afmålt/garanti			
Laitteiden nimitys:	Painevesiyksikkö	Melun tehotaso:	mittattu/taatu			
Descrizione dei prodotti:	Autoclave	Liveilo rumorosità:	testato/garantito			
Descripción de la mercancía:	Estación de Bombeo con Calderín	Nivel sonoro:	medido/garantizado			
Descrição dos aparelhos:	Bomba doméstica	Nível de ruído:	medido/garantido			
Nazwa urządzeń:	Zestaw hydroforowy	Pozион најежења дžиљку:	zmierzenie/gwarantowane			
A készülékek megnevezése:	Házi vízellátó	Zajtellejtsímtény szint:	mért/garantált			
Označení přístrojů:	Domácí vodárna	Hluková hladina výkonu:	naměřeno/garantováno			
Označenie zariadenia:	Domáca vodáreň	Výkonná hladina hluku:	meraná/garantovaná			
Oνομασία της συσκευής:	Πιεστικό με βρέσλι	Επίπεδο ισχύος ήχου:	μετρηθηκαν/εγγυημένα			
Opis naprave:	Hišna vodna črpalka	Nivo hrupa:	izmerjenog/ragotljivo			
Descrierea articolelor:	Hidrofor cu rezervor	Nivel de putere acustică:	másrurat/garantat			
Обозначение на уредите:	Хидрофорна уредба с разширителен съд	Nivo na šuma:	измерено/garantirano			
Seadmete nimetus:	Hüdrofooriga veeautomaat	Helviõimuse tase:	modestud/garanteeritud			
Prietaisų pavadinimas:	Siurblys su slėgio rezervuaru	Garso stiprumo lygis:	tematutotas/garantuotas			
Iekārtu apzīmējums:	Spiedvērtnes ierice	Trotsu jaunes līmenis:	izmērītais/garantētais			
Typ:	Typ:	Art.-Nr.:	Art.:			
Type:	Túto:	Art. No.:	Αριθ. είδους:			
Typ.:	Tip:	Référence :	Art št.:			
Typ:	Tip:	Art.nr.:	Nr.art.:			
Typ:	Typ:	Art.nr.:	Арт. номер:			
Typ.:	Mudel:	Art. nr.:	Toote nr.:			
Typpi:	Tipas:	Tuoteno:	Gaminio nr.:			
Modello:	Modelis:	Art.:	Izstāja:			
Tipo:		Art. No:				
Tipo:		Art. no:				
Typ:		Nr artikulu:				
Típusok:		Cikkszám:				
Typ:	3000/4 eco	Cílso artiklu:				
EU-Richtlinien:	EU-irányelvök:					
EU directives:	Směrnice EU:					
Directives européennes :	EU-Predpisy:					
EU-richtlijnen:	Οδηγίες της ΕΕ:					
EU direktiv:	ES-smerrice:					
EU Retningslinjer:	Directive UE:					
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:					
Direttive UE:	2006/95/EG					
Normativa UE:	ELI direktiivid:					
Directrices da UE:	2004/108/EG					
Dyrektwy Unii Europejskiej:	ES direktivos:					
2011/65/EG						
2000/14/EG						
Harmonisierte EN:	EU-direktiivat:					
EN 60335-1	2000/14/EG					
EN 60335-41	2004/108/EG					
EN 55014-1	2011/65/EG					
EN 55014-2	2000/14/EG					
EN 61000-3-11	Ulm, den 21.08.2013					
Hinterlegte Dokumentation:	Ulm, 21.08.2013					
GARDENA-	Fait à Ulm, le 21.08.2013					
Technische Dokumentation,	Le mandataire					
M. Kugler 89079 Ulm	De gevormachtigde					
Deposited Documentation:	Ulm, 21-08-2013					
GARDENA	Auktoriserad representant					
Technical Documentation,	Ulm, 21.08.2013					
M. Kugler 89079 Ulm	Autoriseret repræsentant					
Dokumentation déposée:	Ulm, 21.08.2013					
Documentation technique	Valtutettu edustaja					
GARDENA,	Persona delegata					
M. Kugler 89079 Ulm	La persona autorizada					
Procédure d'évaluation	O representante					
de la conformité:	Pelnomocník					
Selon 2000 /14 /CE art. 14	Meghatalmazott					
Annexe V	Zplnomocněnec					
Conformity Assessment Procedure:	Ulm, dňa 21.08.2013					
according to 2000/14/EC Art.14	Ulm, 21.08.2013					
Annex V	Splnomocněný					
Procédure d'évaluation	Ο εξουσιοδοτημένος					
de la conformité:	Pooblaščenec					
Selon 2000 /14 /CE art. 14	Conducător tehnică					
Annexe V	Упълномощен					
Reinhard Pompe	Volitatud esindaja					
Vice president	Igaliotasis atstovas					
	Pilharotā persona					

Reinhard Pompe
Vice president

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Deutschland / Germany GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490 - 290 service@gardena.com	China Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	Georgia ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 apt@neuberg.lu	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyang@hyray.com.sg
Albania COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 57 1122700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.co.uk	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk		Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túroka, 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infoline: 800 154 044 servis.cs@husqvarna.com
Argentina Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Costa Rica Compania Exim Euroiberocamerica S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@acs.ca.cr	Greece HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε. Υπ/μα Ηφαίστου 33A Β.Π. Κορώπη 194 00 Κορώπη Αττικής V.A.T. EL09494640 Phone: (+30) 210 66 20 225 info@husqvarna-consumer.gr		Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icorrejo@afosa.com.mx
Armenia Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	Croatia SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolg.alat@husqvarna@ husqvarna.hu	Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 52100 00 info@gardena.nl	Slovenia Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-90 consumer.service@ husqvarna.at
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Iceland Ó. Johnson & Kaaber Tunguhall 1 110 Reykjavík oo@oik.is	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 847 9700 info@gardena.co.za	Spain Husqvarna España S.A. C/Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-90 consumer.service@ husqvarna.at	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túroka 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infoline: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curacao Phone: (+599) 9 767 66 55 pm@jonka.com	Suriname Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat # 22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	Denmark GARDENA/Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Denmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Comiso 2 28686 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	Norway GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Slagskontor Norge Klæverveien 6 1540 Vestby husqvarna.no	Sweden Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.se
Belgium GARDENA Belgium NV/SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 72 09 12 Mail: info@gardena.be	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 766-0333 joserbosquesa@claro.net.do	Japan KAKUICHI Co. Ltd. KUMIUTI Realty & Development/Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nambancho Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m..ishitara@kaku-ichi.co.jp	Peru Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remuago@ husqvarna.com	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 848 800 464 info@gardena.ch
Bosnia / Herzegovina SILKT TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arujos E-18 1 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 frances.jacome@ husqvarna.com.ec	Kazakhstan LAMED Ltd. 165-1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty ID Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Poland Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	Turkey GARDENA Dost Dış Ticaret Mümessilci Adı: Sanayi Çad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 - 19º andar São Paulo - SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br@husqvarna@ husqvarna.com.br	Spain Huskvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku kõla Rae vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.eet@husqvarna.ee	Korea Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Blvd., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 02 574-6300	Portugal Husqvarna Portugal, SA Largo - Albarraqa 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Ukraine / Україна ТОВ „Хускварна Україна“ вул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, Київ Tel. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Bulgaria Хускварна България ЕООД Бул. „Андрей Лъчезац“ № 72 1799 София Tel.: (+359) 02/9753076 www.husqvarna.bg	Finland Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttarehankatu 8 B PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Kyrgyzstan Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Romania Madex International Srl Soseaua Odalii 117 - 123, RO 013603 Bucuresti, S 1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	Uruguay FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	France GARDENA France Immeuble Esposial 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières, B.P. 99 F- 92232 GENNEVILLIERS cedex Tél. (+33) 01 40 85 30 40 service.consummateurs@ gardena.fr	Latvia Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bāķiūļa iela 6 LV-1024 Riga info@husqvarna.lv	Russia ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04	Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezem, PB. Colinas de Bello Monte, 1050 Caracas, Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net ve
Chile Maquinarias Agriforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	Germany GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490 - 290 service@gardena.com	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas cedex Tél. (+33) 01 40 85 30 40 service.consummateurs@ gardena.lt	Serbia Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 1 18 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyang@hyray.com.sg
Temuco, Chile Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441				